

Сувандии Надежда Дарыевна

РЫБОЛОВНАЯ ЛЕКСИКА В ЗАПАДНОМ ДИАЛЕКТЕ ТУВИНСКОГО ЯЗЫКА

В данной статье рассматривается лексика рыболовства, являющаяся одним из древнейших видов хозяйственной деятельности тувинского народа, проживающего в географическом центре Азии. Изучение рыболовной лексики обращается не только к языковым фактам, но и к истории, культуре, мировоззрению народа. В статье автором выявлены лексико-семантические группы рыболовной лексики в кара-хольском говоре западного диалекта тувинского языка, носители которого активно занимаются рыболовством до настоящего времени и сохраняют историю, культуру своих предков.

Адрес статьи: www.gramota.net/materials/2/2014/12-3/48.html

Источник

Филологические науки. Вопросы теории и практики

Тамбов: Грамота, 2014. № 12 (42): в 3-х ч. Ч. III. С. 164-166. ISSN 1997-2911.

Адрес журнала: www.gramota.net/editions/2.html

Содержание данного номера журнала: www.gramota.net/materials/2/2014/12-3/

© Издательство "Грамота"

Информация о возможности публикации статей в журнале размещена на Интернет сайте издательства: www.gramota.net

Вопросы, связанные с публикациями научных материалов, редакция просит направлять на адрес: phil@gramota.net

УДК 81-26

Филологические науки

В данной статье рассматривается лексика рыболовства, являющаяся одним из древнейших видов хозяйственной деятельности тувинского народа, проживающего в географическом центре Азии. Изучение рыболовной лексики обращается не только к языковым фактам, но и к истории, культуре, мировоззрению народа. В статье автором выявлены лексико-семантические группы рыболовной лексики в кара-хольском говоре западного диалекта тувинского языка, носители которого активно занимаются рыболовством до настоящего времени и сохраняют историю, культуру своих предков.

Ключевые слова и фразы: рыболовная лексика; тувинский язык; кара-хольский говор; лексико-семантическая группа; лексема.

Сувандии Надежда Дарьевна, к. филол. н., доцент

Тувинский государственный университет

suvandiin@mail.ru

РЫБОЛОВНАЯ ЛЕКСИКА В ЗАПАДНОМ ДИАЛЕКТЕ ТУВИНСКОГО ЯЗЫКА[©]

Рыболовная лексика – это один из древнейших пластов лексики, так как рыбная ловля является наиболее ранним занятием человечества. Люди издавна проживали по берегам малых и больших рек, озер, морей, поэтому рыболовство, наряду со скотоводством и земледелием, являлось одним из основных видов добывания пищи.

К традиционным видам хозяйственной деятельности у тувинцев, наряду со скотоводством и охотой, относится и рыболовство. В научных работах ученых отмечена, что рыболовная лексика на территории Тувы использовалась еще в XVIII–XIX веках [1, с. 506]. Объектом специального научного исследования в тувиноведении данная тематическая группа не являлась, хотя имеются статьи отдельных авторов по разным диалектам тувинского языка [2, с. 234-236; 3, с. 137-139].

Цель данной статьи – анализ рыболовной лексики в кара-хольском говоре западного диалекта тувинского языка, носители которого до настоящего времени активно занимаются названным видом хозяйственной деятельности.

Рыболовная лексика в кара-хольском говоре западного диалекта тувинского языка подразделяется на следующие основные лексико-семантические группы.

1. Лексемы, обозначающие наименования рыб.

Бел «таймень» – рыба-хищник из семьи лососевых. Названный тип рыбы, по информации рыбаков, был особо распространен в XX веке, причем в те времена эта рыба была очень крупной, по сравнению с имеющейся в настоящее время в реках данной территории.

Шокар ~ мыйыт «ленок» – пресноводная рыба с острыми зубами, мелкой пестрой чешуей [6, с. 387]. У нее очень вкусное сочное мясо, которое помогает укреплению костей при переломах. Бульон из мяса ленок полезен и при простудных заболеваниях.

Мезил «1. налим; 2. сом» – хищная пресноводная бесчешуйчатая рыба с крупной головой и большим широким ртом желтого, а иногда черного цвета. По информации жителей, данный вид рыбы в настоящее время на исследуемой территории встречается редко, но в пищу ее мясо употребляется.

Кадьыргы «хариус» – пресноводная рыба с плотной толстой чешуей небольшого (30-60 см) размера. В данной местности хариус является основным видом съедобных рыб, причем мясо ее, по мнению жителей, самое вкусное. На территории озера Даштыг-Холь встречаются хариусы желтого цвета, а в озере Кара-Холь – черного, в то время, когда в других местах она только черного цвета.

Шортан «щука» – хищная пресноводная рыба с острым носом и большими зубами. Раньше на исследуемой территории водилось очень много щук, но в настоящее время они стали редкими.

Семис-балык «телядь» – небольшая рыба с редкой чешуей и вкусным жирным мясом. На исследуемой территории в данный момент она стала редкой, но в других реках и озерах республики встречается часто.

Ак-балык «елец» – пресноводная рыба небольшого размера с блестящей чешуей [5, с. 94], которая чаще всего употребляется в пищу местным населением.

Калбак-баштыг «большеголовый пескарь» – рыба с большой плоской головой встречается, в основном, на реке Хемчик. Большая часть местного населения редко употребляет ее в пищу.

Чырбаловка «каменная широколобка» – небольшая хищная рыбка с длинными усами, похожая на морского паука. Мясо этой рыбы в пищу не употребляется.

Унер-балык ~ шывыл-балык «сибирская ряпушка» – небольшая рыбка – разновидность сига.

Из приведенных наименований рыб в настоящее время на территории носителей кара-хольского говора западного диалекта тувинского языка часто встречаются *таймень*, *хариус*, *щука*, *ленок* и *налим*, которые являются, в основном, литературными словами. Но лексемы *калбак-баштыг (большеголовый пескарь)*, *чырбаловка (каменная широколобка)*, *унер-балык ~ шывыл-балык (сибирская ряпушка)* используются только в речи носителей кара-хольского говора западного диалекта тувинского языка.

2. Слова, относящиеся к ловле рыбы

Рыбы издавна ловились и ловятся различными средствами и способами. В. К. Даржа пишет, что «традиционно применение всех орудий лова рыбы было —дресным», т.е. орудие во время лова направлялось в определенную цель, «точку» на теле рыбы. Выражаясь современным языком, традиционные орудия лова представляли собой и применялись как «высокоточные» средства» [1, с. 508].

В речи носителей кара-хольского говора тувинского языка для лова рыбы отмечены следующие лексемы.

Сырткыыш «удочка» – рыболовная снасть, сделанная из прямой молодой лиственницы (по словам информантов), к которой прикреплена леска с крючком [6, с. 794].

В. К. Даржа отметил, что крючки – *сырткыыш* выполняли из костей и металла. Костяные крючки использовались для отлова мелкой рыбы, крупную рыбу на крючок из костей не поймашь [1, с. 508].

Но, как отмечают носители кара-хольского говора западного диалекта тувинского языка, они в рыбалке пользуются только металлическими крючками и конским хвостом.

В зависимости от сезона рыбалки удочки выбирали по размерам: зимой для лова из-под льда используют ее длиной 1-2 м; весной во время половодья – 4-5 м; летом, когда вода прозрачная, мелкая пользуются длинными удочками около 8 м, а осенью, когда на реке появлялись забереги – длиной не менее 7 м.

Сырткыыштаар «удить» – ловить рыбу удочкой. Каждый мужчина, в том числе мальчики 7-8 лет, а иногда даже раньше, ловят рыбу удочкой. Для мальчишек родители специально готовят удочки, подходящие для их роста.

Мармыышка ~ кармак «крючок» – специально изогнутый металлический стержень, на кончике которого прикреплен конский хвост (в современном рыболовстве жилка) [4, с. 472].

Курттаар ~ шылашкыннаар «ловить на червей» – специально для рыбалки выкапывают из земли или собирают с деревьев красных червей, привязывают к *мармыышке* – «крючку» и ловят рыбу. По мнению рыбаков исследуемой местности, это один из самых эффективных способов рыбной ловли.

Торнедалаар «рыбачить при помощи торпеды» – 1. *Торпеда* – самодвижущаяся подводная мина, а также особый вид авиационной бомбы [Там же, с. 1199]. Относительно рыболовной лексики, слово употреблено в переносном значении: *торпеда* – санки, изготовленные из дерева, на кончике которого закрепляют свинец, чтобы над водой не поднимались. На передней части торпеды привязывают длинную палку с рукояткой. К ней привязывают леску из конского хвоста или жилку и идут по течению реки, крутя рукояткой. Это и есть один из своеобразных видов рыбной ловли, используемый рыбаками изучаемой местности.

Тулуптаар ~ тулуптап балыктаар «ловить мешком» – один из видов рыбной ловли, образованный от имени существительного *тулуп* – «мешок без швов» [7, с. 422]. По словам информантов, это один из своеобразных видов рыболовной сети в виде мешка, сделанного из волос конского хвоста. Его также называют *чугеннеп балыктаары «ловить рыбу, надевая уздечку; обуздывать»*.

Серээлээр ~ шиитээр «ловить острогой» образовано от слова *серээ «острога»* [Там же, с. 374] – это специальные вилы, сделанные кузнецами для рыбной ловли, которые втыкают в спину рыбы.

Согар «бить, закапывать» – берут атлант крупного рогатого скота, приделывают его на крепкий сучок и с его помощью бьют рыбу осенью, когда она собирается в одном месте на спячку.

Кара-дошта балыктаар букв. «рыбачить во время черного льда» – осенью, когда на реках образуется тонкий лед, ночью ловят рыбу при свете фонаря, в основном, голыми руками или острогой.

Следует отметить, что вышеописанные слова и словосочетания, означающие виды и способы рыбной ловли, употребляются в повседневной речи мужского населения кара-хольского говора западного диалекта тувинского языка. Это доказывает, что основное занятие предков – рыболовство – у носителей кара-хольского говора бытует и сегодня.

3. Лексемы, связанные с приготовлением рыбных блюд.

Жители исследуемой местности употребляют рыбу в повседневном рационе питания. В их речи имеются оригинальные слова и словосочетания, означающие способы чистки и приготовления рыбы.

Өрүүр «резать, разрезать» – шкуру *тайменя* разрезают так же, как и домашних животных для того, чтобы снять шкуру.

Казырыктаар «чистить чешую» – перед приготовлением рыбных блюд обязательно чистят чешую.

Хеңмелээр «вялить рыбу» – очистить чешую рыбы, посолить и повесить на тонкую веревку, пока она полностью не высохнет. Вяленая рыба очень долго хранится и не требует дополнительного приготовления.

Хэмген балык «закопанная рыба» – свежельвовленную рыбу солят, обматывают листьями ревеня и кладут в золу, присыпав сверху углями. Сок листьев проникает в мясо рыбы и придает блюду своеобразный вкус [1, с. 526]. Рыбаки кара-хольского говора западного диалекта по-другому называют подобное приготовление рыбы: *хүлге хэмери «закапывать в золе, пепле»* – в данном случае закапывают рыбу в песок, находящийся на берегу реки и разводят сверху огонь из сухих трав и веток, чтобы она пожарилась.

Бштаан балык «задымленная рыба» – берут трубу, на одной ее стороне разжигают небольшой костер, а на другой вешают несколько рыб на проволоке или нитке.

Балык сорар «сосать рыбу» – по данным пожилых информантов, раньше в старой Туве рыбаки обязательно высасывали мозг свежельвовленной рыбы, чтобы стать такими же умными и хитрыми как рыбы.

Рассмотрев основные лексико-семантические группы рыболовной лексики кара-хольского говора западного диалекта тувинского языка, можно сделать вывод, что в настоящее время носители исследуемого говора продолжают использовать в своей речи немало слов и словосочетаний, употреблявшихся предками, тем самым сохраняя историческое прошлое и передавая его подрастающему поколению в форме наименований предметов и действий с ними, традиционных промыслов.

Список литературы

1. Даржа В. К. Традиционные мужские занятия тувинцев. Кызыл: Тувинское книжное изд-во, 2009. Т. I. 589 с.
2. Куулар Е. М., Кужугет Ш. Ю. Лексика рыболовства в тере-хольском диалекте тувинского языка // Мир науки, культуры, образования. 2013. № 3. С. 234-236.
3. Куулар Е. М., Сувандии Н. Д. Охотничья-рыболовная лексика западного диалекта тувинского языка // Научные труды ТувГУ. Кызыл, 2011. Т. I. С. 137-139.
4. Ожегов С. И. Толковый словарь русского языка. М.: Мир и Образование, 2014. 1375 с.
5. Толковый словарь тувинского языка. С переводом значений слов и устойчивых словосочетаний на русский язык: в 4-х т. / под ред. Д. А. Монгуша. Новосибирск: Наука, 2003. Т. I. А-Й. 596 с.
6. Толковый словарь тувинского языка. С переводом значений слов и устойчивых словосочетаний на русский язык: в 4-х т. / под ред. Д. А. Монгуша. Новосибирск: Наука, 2011. Т. II. К-С. 795 с.
7. Тувинско-русский словарь / под ред. Э. Р. Тенишева. М.: Советская энциклопедия, 1968.

FISHING VOCABULARY IN THE WESTERN DIALECT OF THE TUVAN LANGUAGE

Suvandii Nadezhda Daryevna, Ph. D. in Philology, Associate Professor
Tuvan State University
suvandiin@mail.ru

The article considers the vocabulary of fishing, which is one of the oldest forms of economic activity of the Tuvan people living in the geographical center of Asia. Studying fishing vocabulary refers not only to the linguistic facts, but also to the history, culture and worldview of the people. In the article the author reveals the lexical-semantic groups of fishing vocabulary in Kara-Khol patois of the Western dialect of the Tuvan language which speakers are actively engaged in fishing up to present day and keep the history and culture of their ancestors.

Key words and phrases: fishing vocabulary; the Tuvan language; Kara-Khol patois; lexical-semantic group; lexeme.

УДК 8; 81-23

Филологические науки

В статье на материале осетинских сайтов, блогов, групп социальных сетей рассматриваются эдвайсы и стрип-комиксы как разновидности нового жанра интернет-мемы. Моделируется стратегия их интерпретации, выявляются их функции и тематика, актуальная для осетинского лингвокультурного сообщества. Материалы, проанализированные в статье, выявили культурно-значимые проблемы владения родным языком и единства осетинского этноса.

Ключевые слова и фразы: креолизованный текст; интернет-мем; эдвайс; стрип-комикс; структура; функция; интерпретация; семиотика.

Тамерьян Татьяна Юльевна, д. филол. н., профессор

Качмазова Алина Ушанговна

Северо-Осетинский государственный университет имени К. Л. Хетагурова
tamertu@mail.ru; kachmazova.alina@yandex.ru

КРЕОЛИЗОВАННЫЙ ТЕКСТ В ОСЕТИНСКОМ ИНТЕРНЕТ-ПРОСТРАНСТВЕ.
СЕМАНТИКА, СИМВОЛИКА, ПРАГМАТИКА[©]

Массовое распространение новых жанров и субжанров в интернет-дискурсе в последнее десятилетие привлекло внимание исследователей к креолизованным текстам (Е. Е. Анисимова [1], Л. В. Бабина [2], И. В. Вашунина [5], Ю. А. Сорокин и Е. Ф. Тарасов [7], Ю. В. Щурина [11]); породившим креативные нестандартные феномены актуальной коммуникации.

Настоящая статья посвящена анализу интернет-мемов, описанию их интерпретационных моделей, выявлению семиотических кодов, формирующих сообщения, рассмотрению культурно-значимых реалий, стереотипов, ценностей и идеологических предпочтений осетин, а также функций, реализуемых на основе данного интернет-жанра.

Мемами (англ. *meme*, от греч. *μίμημα*, «подобие») называют картинки, фотографии, высказывания, слова, звукоряд, видео спонтанно популяризирующиеся в интернет-коммуникации. Они несут информацию о культурном явлении или историческом событии, послужившем источником для его возникновения, содержат культурную коннотацию, позволяющую адресату идентифицировать данный прецедентный феномен [11, с. 162].

В современном интернет-пространстве получили хождение такие мемы, как *текстовый мем* (слово, словосочетание, фраза, своеобразные клишированные обороты, начинающие или оканчивающие высказывание),